

**0,6L**



**200111**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 2.0

Дата підготовки: 2024-01-17

## Оригінальна інструкція з експлуатації

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1   | Безпека .....                                    | 2  |
| 1.1 | Пояснення попереджувальних слів .....            | 2  |
| 1.2 | Вказівки щодо безпеки .....                      | 3  |
| 1.3 | Використання за призначенням .....               | 6  |
| 1.4 | Використання не за призначенням .....            | 6  |
| 2   | Загальна інформація .....                        | 7  |
| 2.1 | Відповідальність та гарантія .....               | 7  |
| 2.2 | Захист авторських прав .....                     | 7  |
| 2.3 | Декларація про відповідність .....               | 7  |
| 3   | Перевезення, упаковка та зберігання .....        | 8  |
| 3.1 | Контроль доступу .....                           | 8  |
| 3.2 | Упаковка .....                                   | 8  |
| 3.3 | Зберігання .....                                 | 8  |
| 4   | Технічні параметри .....                         | 9  |
| 4.1 | Технічні дані .....                              | 9  |
| 4.2 | Перелік складових частин приладу .....           | 10 |
| 4.3 | Функції приладу .....                            | 10 |
| 5   | Встановлення і експлуатація приладу .....        | 11 |
| 5.1 | Встановлення приладу .....                       | 11 |
| 5.2 | Експлуатація приладу .....                       | 12 |
| 6   | Очищення .....                                   | 14 |
| 6.1 | Інформація на тему безпеки під час чищення ..... | 14 |
| 6.2 | Очищення .....                                   | 14 |
| 6.3 | Видалення накипу .....                           | 15 |
| 7   | Утилізація .....                                 | 16 |



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

**УВАГА!**

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

**ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## 1.2 Вказівки щодо безпеки

### Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

## Горючі матеріали

- Ніколи не піддавати прилад впливу високої температури, наприклад, від плити, печі, відкритого вогню, приладів, що утримують тепло тощо.
- Регулярно чистити прилад, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Не накривати прилад, наприклад, алюмінієвою фольгою або серветками.
- Приладом слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в приладі можуть загорітися.
- Ніколи не використовувати прилад поблизу горючих, легкозаймистих матеріалів, наприклад, бензин, спирт тощо. Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

## Гарячі поверхні

- Поверхні пристрою під час роботи нагріваються. Існує небезпека опіків. Висока температура також утримується після відключення.
- Не торкатися гарячих поверхонь пристрою. Слід користатися доступними елементами управління та ручками.
- Пристрій транспортувати та чистити лише після повного охолодження.
- Гарячі поверхні не обприскувати холодною водою або горючими рідинами.

## Загроза здоров'ю через бактерії

## Безпека

---

- Резервуар необхідно повністю випорожнювати, очищати та дезінфікувати через регулярні проміжки часу, щоб виключити можливість накопичення шкідливих для здоров'я небезпечних бактерій.

### Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

### Обслуговуючий персонал

- Приладом можуть користуватися діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними, інтелектуальними здібностями та з невеликим досвідом та/або знаннями, якщо вони залишаються під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування приладом та розуміють ризик, який має місце у зв'язку з цим користуванням. Діти не повинні грати з приладом.
- Не слід залишати прилад у присутності дітей без нагляду.
- Очищення і технічне обслуговування не можуть виконуватися дітьми.

### Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в безперечному технічному стані, що гарантує безпечну експлуатацію.
- Пристрій можна використовувати лише якщо приєднання знаходяться в безперечному технічному стані, що гарантує безпечну експлуатацію пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Слід використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід самостійно ремонтувати пристрій.
- Не можна здійснювати жодних модифікацій або змін у пристрої.
- Пристрій можна використовувати тільки з відповідною ніжкою (стійкою).

## 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Кип'ятіння та нагрівання води.

### **Прилад не призначений для безперервної роботи в промислових умовах!**

Цей прилад можна використовувати в домашніх господарствах і подібних місцях, таких як:

- на кухнях для працівників, у магазинах, офісах чи подібних робочих зонах;
- в аграрних господарствах;
- клієнтами в готелях, мотелях та подібних житлових приміщеннях;
- у пансіонатах.

УК

## 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- кип'ятіння рідин, що містять цукор, підсолоджувачі, кислоти, луги або спирт;
- зберігання та підігрівання горючих, шкідливих для здоров'я і таких, що легко випаровуються рідин або матеріалів тощо



## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні.

Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Назва:                            | Електрочайник 0,6L             |
| Номер арт.:                       | 200111                         |
| Матеріал:                         | нержавіюча сталь, пластик      |
| Матеріал кришки:                  | нержавіюча сталь, пластик      |
| Об'єм в л:                        | 0,6                            |
| Мінімальний обсяг окропу в л:     | 0,3                            |
| Температурний діапазон до, в °C:  | 100                            |
| Довжина кабелю в см:              | 70                             |
| Споживана потужність:             | 0,8 кВт   220-240 В   50/60 Гц |
| Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм: | 145 x 200 x 190                |
| Вага в кг:                        | 0,82                           |

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

UK

### Версія / характеристики

- Функція автоматичної зупинки кип'ятіння
- Фільтр проти накипу
- Захист від роботи всуху
- Ручка для перенесення
- Керування: електронне, важіль
- Контрольна лампочка: пристрій працює
- Вмикач/вимикач
- Чайник з можливістю зйомки з підстави, бездротовий
- Можливість повороту на 360°
- Закритий нагрівальний елемент
- Підходить для кавово-чайного куточка
  - 1145SH | № арт. 200120
  - 1145M | № арт. 200121

## 4.2 Перелік складових частин приладу



Рис. 1

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Кришка                          | 2. Контрольна лампа роботи пристрою        |
| 3. Перемикач для відчिनання кришки | 4. Ручка                                   |
| 5. Вмикач/вимикач                  | 6. З'єднувальний кабель з мережевою вилкою |
| 7. Намотувач для шнура             | 8. Основа                                  |
| 9. Ємність для води                | 10. Фільтр проти накипу                    |
| 11. Злив                           |  |

## 4.3 Функції приладу

За допомогою чайника воду можна кип'ятити або нагрівати.

### 5 Встановлення і експлуатація приладу

#### 5.1 Встановлення приладу

##### Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

##### **Небезпека задушення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
  - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Розташувати пристрій таким чином, щоб вода не потрапляла в вилку.
- Дотримуватись відстані не менше 10 см від горючих стін та інших предметів.

### Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одиної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.

## 5.2 Експлуатація приладу



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

**Небезпека отримання опіків!**

Під час роботи пристрою ємність для води і кришка сильно нагріваються.

Не торкатись до гарячого пристрою.

**Небезпека опіків!**

Гарячий пар, що виходить при відкритті кришки, може стати причиною опіків долонь, рук і обличчя.

Ніколи не знімати кришку під час роботи.

**Переповнення ємності може призвести до витоку гарячої води та опіків!**

Дотримуватись максимальної кількості рідини!

1. Перед початком експлуатації пристрою, його слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі 6.2 „**Очищення**“.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Перед увімкненням пристрою слід переконатися, що у ємності для води завжди була питна рідина. У пристрої не повинно бути рідин, не придатних для споживання, таких як кислоти, луги, масла, нітрати тощо!



Рис. 2

2. Натиснути перемикач на ручці пристрою, щоб відкрити кришку.



Рис. 3

3. Налити бажану кількість свіжої води в ємність пристрою (тільки до позначки "max").

### УВАГА!

**Ніколи не використовувати пристрій без води. Враховувати мінімальну необхідну кількість для кип'ятіння (позначення "min")**



Рис. 4

4. Поставити пристрій на підставу.
5. Підключити пристрій до відповідної одиничної розетки.

Увімкнути пристрій за допомогою вмикача/вимикача

Синя контрольна лампа роботи на ручці починає світитися і загоряється до тих пір, поки чайник працює.

Пристрій кип'ятить воду і автоматично вимикається при досягненні точки кипіння. Вимкнення сигналізується клацанням.

Процес нагрівання можна перервати вручну, натиснувши вмикач/вимикач вгору

6. У міру необхідності налити кип'ячену або теплу воду з ємності для води через носик в чашку/кружку/склянку.
7. Вимкнути пристрій від джерела електроживлення (вийняти вилку!), якщо він більше не використовується.

## **ОБЕРЕЖНО!**

### **Небезпека опіків!**

**Нагрівальний елемент в стійці може залишатися гарячим протягом тривалого часу після вимкнення!**

Не торкатися нагрівального елемента.

## **Захист від роботи всуху**

Пристрій має функцію **захисту від перегріву/роботи всуху**. Якщо пристрій буде випадково увімкнено без води або з занадто малою кількістю води, захист активується, і пристрій автоматично вимкнеться. В цьому випадку слід:

- Зняти пристрій з підстави;
- почекати, поки пристрій охолоне;
- після фази охолодження долити свіжої води;
- запустити пристрій в нормальному режимі.

## **УК**

## **6 Очищення**

### **6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення**

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

### **6.2 Очищення**

1. Пристрій слід чистити щоденно.
2. Ємність для води зсередини ретельно промити чистою водою.
3. Ємність для води ззовні, підставку і фільтр проти накипу протерти за допомогою м'якої, вологої ганчірки.



4. Ємність для води, кришку і підставу ретельно висушити після очищення.

### 6.3 Видалення накипу

Невідповідна вода може призвести до утворення накипу. Відкладення накипу збільшують час підігрівання і можуть призвести до пошкодження пристрою.

**ВКАЗІВКА: Щоб уникнути відкладення накипу, рекомендується користуватися фільтрованою водою!**

**УВАГА! Відсутність регулярного, відповідного до інструкції видалення накипу є підставою для неприйняття рекламачії. Рекламачії такого типу не покриваються гарантією! З пристрою слід регулярно видаляти накип!**

Ми рекомендуємо засіб для видалення накипу нашої компанії Bartscher в рідкій формі (№арт. 173075) або у вигляді гранул (№арт. 190065).

1. Наповнити ємність для води свіжою водою, додати засіб для видалення накипу і довести розчин до кипіння. Слід дотримуватись наших вказівок на упаковці засобу для видалення накипу.
2. Пролити частину розчину через носик, щоб усунути вапняні відкладення в носіку.
3. Залишити пристрій на деякий час охолонути.
4. Після видалення накипу видалити розчин для видалення накипу.
5. Кілька разів ретельно **промити** чайник чистою водою.
6. Щоб повністю видалити залишки розчину для видалення накипу, слід також пропустити через носик чисту воду.

## 7 Утилізація

### Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.